

Nzangc-fiensex yiem naaiv AltaMed Health Services Corporation juix daaih:

Tih mengh fiensex bun hiuv taux hnavg haaix Zoux gong Ziux goux Buonc-sin (“Tih mengh fiensex”) porv yietv nyeic mbuox gorngv yie mbuo hnavg haaix longc meih zorc baengc waac-fiensex zoux haaix nyungc, taan waac-fiensex caux haaix dauh, aengx caux hnavg heuc ninh mbuo aamx zorc baengc sou-gorn bun goux siou.

Yie mbuo laengz waac-mbungv liouh ziux goux meih nyei heng-wangc waac-fiensex

AltaMed Health Services Corporation (“AltaMed”) se liepc duqv maaih gorn zangc tengx ziux goux longx meih zorc baengc waac-fiensex (Protected Health Information, “PHI”). Yie mbuo zuqc zoux ei nzoih yietc zungv doz-leiz liouh dorh meih nyei PHI mingh longc, gem mbueix, aengx caux goux siou longx. Yie mbuo corc zuqc zoux ei California nyei doz-leiz gunv njiec heuc yie mbuo ziux goux longx aengx caux gem mbueix nyungc horngh heng-wangc waac-fiensex puix horpc sic. Naaiv deix nyungc horngh heng-wangc waac-fiensex se lemh jienv: zorc corng zingh baengc, zorc waaic fangx baengc, zorc buov yong-in/diuv-nzeuz baengc, aengx caux zorc HIV/AIDS baengc zingh waac-fiensex. Ninh mbuo corc maaih lengc jeiv jauv-louc liouh goux siou longx fu’jueiv-caan nyei PHI liouh zipv ziux goux mienh lunx heng-wangc a’fai maaih gu’nguaaz yiem sin, corng zingh baengc, butv inv jauv-louc, gan doic bueix nyiez duqv nyei baengc, zuqc caa, a’fai ziux goux zorc zuqc caa nyei baengc.

Naaiv zeiv tih mengh fiensex sou duqv porv yietv nyeic bun hiuv taux:

- Doz-leiz gunv taux meih nyei PHI
- Meih maaih ze’buonc leiz beu taux meih nyei PHI
- Hnavg haaix zoux sou juix bieqc gox sic dungh muangh taux gorqc zeic buonc-sin

Yie mbuo horpc zuqc ziangh diuh juix fiensex bun hiuv beiv hnavg maaih dorngx dorngc (mv duqv tov nqoi nzuih bun ndaangc) nyei PHI waac-fiensex dungh haih nyauv zuqc meih wuov.

Tiuv Tih mengh fiensex bun hiuv taux hnavg haaix Ziux Goux Buonc-sin gong

AltaMed zoux ei nzoih yietc zungv jauv-louc liouh ziux goux buonc-sin yiem naaiv zeiv Tih mengh fiensex bun hiuv. Yie mbuo corc maaih leiz beu bun tiuv zoux gong jauv-louc nyei. Beiv hnavg yie mbuo maaih dorngx tiuv siang, yie mbuo oix zuqc tih mengh fiensex bun hiuv taux siang waac-fiensex yiem da’nyeic baan meih daaih AltaMed. Meih corc haih zipv naaiv zeiv Tih mengh fiensex sou yiem naaiv AltaMed a’fai bieqc zorqv yiem online yiem naaiv www.altamed.org.

AltaMed hnavg haaix longc aengx caux zunh gem-mbueix wangc siangx waac-fiensex tong yaangh?

AltaMed kungx longc heng-wangc waac-fiensex a’fai taan cuotv dungh haaix zanc buac zien qiemx longc tengx meih zorc baengc hnavg oc. Maaih nyungc baav waac-fiensex dungh AltaMed longc aengx caux taan cuotv nyei buonc se benx: meih nyei mbuoz, deic zepv, email, fonh nam mber, lox-hnoi zorc baengc gouv-nyinh, tengx meih zorc baengc, aengx caux zorc baengc jaax. Yiem ga’ndiev wuov se zoux benx guv yienh bun mangc gorngv AltaMed hnavg haaix longc a’fai dorh PHI zunh tong yaangh.

Zorc baengc: AltaMed oix zuqc longc aengx caux dorh PHI waac-fiensex taan bun caux ndie-sai, zorc baengc gorn zangc, aengx caux da’nyeic deix mienh tengx ziux goux zorc baengc, borqv caux doic, a’fai ziux goux meih nyei heng-wangc aengx caux da’nyeic nyungc ziux goux zorc baengc jauv-louc. Mangc guv yienh, nzunc baav yie mbuo oix zuqc longc meih nyei waac-fiensex liouh jaa-nziouv tov nqoi nzuih waac bun neqv ziux goux zorc baengc, jaa-ndaangc jaa waac mbuox meih jangx longx mingh buangh zorc baengc ei ziangh hoc, a’fai zaah mangc meih nyei baengc tuix setv nyei fai.

Cuotv nyaanh: AltaMed oix zuqc longc aengx caux dorh PHI waac-fiensex taan bun qiemx longc nyei ziangh hoc, liouh zipv siou a’fai cuotv nyaanh tengx ziux goux zorc baengc bun meih. Naaiv se lemh jienv taan waac-fiensex bun taux meih nyei beu weih sou-gorn gorn zangc, ziux goux zorc baengc nyei gong-mienh, a’fai tengx meih borng buoz mienh dungh dingc waac cuotv nyaanh tengx meih zorc baengc wuov.

Zoux gong zorc baengc jauv-louc: Zuqc longc meih nyei waac-fiensex mingh ziux goux zuangx gong-bou yiem gorn zangc. Mangc guv yienh, yie mbuo corc qiemx longc waac-fiensex mingh zaah ndorqc mangc gorngv yie mbuo ziux goux baengc zingh longx ndongc haaix, benx yietc gouv gong liouh zaah dimv zinh nyaanh jauv-louc, bieqc kou-gong gorn donv njiec mv bun nduov pienx zinh nyaanh, aengx caux liouh AltaMed liepc zoux gong jauv-louc.

Dorh meih nyei heng-wangc waac-fienx mingh longc zoux da'nyeic diuc gong

Zoux saeng-eix maaiz maaic: Se gorngv longc meih nyei PHI waac-fienx aengx caux taan cuotv liouh zoux saeng-eix maaiz maaic nor horpc zuqc jaa-nziouv bun meih fiev sou nqoi nzuih bun ndaangc oc. Ninh mbuo maaiah dorngx zuqc gec nqenx simv cuotv nyungc baav saeng-eix maaiz maaic jauv-louc oc, beiv hngangv haaix zanc duqv douc waac mbuox taux zoux cuotv nyei huoz a'fai ziux goux zorc baengc jauv-louc, a'fai zunh waac bun hiuv taux ziux goux baengc nyei siang-gong-mienh a'fai zorc baengc jaa-dorngx.

Tov mienh gapv zinh nyaanh Nzunc baav: AltaMed haih lorx meih heuc bun waac-fienx mbuox taux AltaMed zoux nyei gong liouh liepc kou-gong gorn mingh tov mienh gapv zinh nyaanh bun aengx caux zoux gong jauv-louc. Tov mienh gapv zinh nyaanh bun se longc dorh mingh ceiz dorngx dauh jangv faaux aengx caux zorc zoux gong jauv-louc aengx caux liepc benx AltaMed kou-gong gorn mingh tengx laangx zangc baeqc fingx.

Se gorngv meih oix zipv tov mienh gapv zinh nyaanh nyei sou-fienx a'fai douc waac jauv-louc, aengx caux oix ngaengc nzuih, tov daaix luic lorx taux AltaMed ziux goux baengc mienh nyei gorn zangc yiem naaiv (888) 499-9303, a'fai douc waac nzuonx bun hiuv taux ngaengc nzuih jauv-louc. Haaix zanc yaac duqv meih corc haih tuix guangc ninh mbuo douc waac mbuox tov mienh gapv zinh nyaanh nyei jauv-louc, aengx caux meih dingc-torqv benx hngangv haaix se mv maaiah haaix nyungc haih ging-dongx zorv taux meih zorc baengc jauv-louc a'fai cuotv nyaanh zorc baengc.

Bun taux ninh mbuo haaix deix mienh tengx meih ziux goux zorc baengc a'fai cuotv nyaanh tengx meih zorc baengc wuov: Nzunc baav AltaMed zuqc taan PHI waac-fienx bun huov jaa hmuangv doic hiuv a'fai pong-yiouh doic dungh dingc lorqc doih waac tengx meih zorc baengc, cuotv nyaanh zorc baengc, a'fai haih maaiah jiepv sih baengc hiuang nyei bouc dauh wuov. Meih maaiah ze'buonc leiz beu bun tov heuc AltaMed mv dungx taan diuc baav waac-fienx a'fai yietc zungv waac-fienx. Daaix luic lorx taux AltaMed liuc leiz Ziux goux gorqv-zeic Buonc-sin nyei Jien jaa yiem njiec naaiv altamedprivacyoffice@altamed.org a'fai AltaMed dorngx yiem tengx meih ziux goux zorc baengc nyei gorn zangc, zoux sou tov heuc ninh mbuo mv dungx taan PHI waac-fienx.

Ei doz-leiz gunv njiec: Nzunc baav AltaMed corc longc a'fai dorh meih nyei PHI waac-fienx taan bun ei guoqv zangc doz-leiz, saengv zangc doz-leiz, a'fai buonh deic doz-leiz, a'fai gan dingc zuiz zaamc paaiv nyei waac a'fai sic-dorngx zaamc nyei sou.

Gunv goux domh zuangx heng-wangc gong-bou: AltaMed corc haih dorh meih nyei PHI waac-fienx taan bun gunv goux domh zuangx heng-wangc jien jaa liouh mbungh goux nqaeqv baengc a'fai goux wuon-baengc, ndorpc mun, a'fai waaic fangx jauv-louc. Mangc guv yienh, AltaMed corc zuqc dorh nziepv nqaeqv wuon-baengc ndie nyei sou-gorn bun baengc mienh nyei horqc dorngx.

Zaah dimv ndorqc funx: Nzunc baav AltaMed corc zuqc dorh heng-wangc waac-fienx taan bun ninh mbuo zaah dimv ndorqc funx nyei kou-gong. Yietc zungv zaah dimv ndorqc funx nyei kou-gong se longc ei nzoih saengv zangc aengx caux guoqv zangc doz-leiz tengx gem mbueix baengc mienh nyei buonc-sin waac-fienx. Yietc zungv zaah dimv ndorqc funx nyei kou-gong dungh oix zuqc dorh PHI waac-fienx taan cuotv wuov oix zuqc duqv nqoi nzuih bun gorqv-zeic zaah luic mbungh longx baengc mienh wangc siangx, nyanc hopv jauv-louc, aengx caux gem mbueix baengc mienh. Se gorngv yiem njiec gorqv-zeic zaah luic liuz duqv nqoi nzuih bun taan heng-wangc waac-fienx bun zaah dimv ndorqc funx nyei kou-gong, da'nyeic diuc hoqc hiuv nyei jauv-louc corc juangc longc naaiv diuc waac-fienx duqv nyei oc. Ninh mbuo zaah dimv ndorqc funx nyei mienh corc haih lorx taux baengc mienh liouh bieqc juangc caux zaah dimv ndorqc funx nyei gong. Se gorngv gorqv-zeic zaah luic liuz duqv nqoi nzuih bun longc, ninh mbuo cingx haih lorx taux baengc mienh. Meih mv bieqc juangc caux ninh mbuo zaah dimv ndorqc funx nyei kou-gong yaac duqv nyei oc. Beiv hngangv meih laengz bieqc juangc caux ninh mbuo nyei kou-gong, meih horpc zuqc bieqc nzoih mbuoz yiem naaiv zeiv nqoi nzuih sou-gorn.

Liouh simv mbungh haih maaiah dorngx zorv hoic taux heng-wangc a'fai orn-lorqc jauv-louc: AltaMed corc haih longc aengx caux taan meih nyei PHI waac-fienx cuotv dungh yie mbuo sienx gorngv maaiah jienv sic haih hoic zuqc, guangc huaang, a'fai ciouv nyei sic haih hoic taux meih nyei heng-wangc a'fai bun meih maaiah orn-lorqc a'fai da'nyeic deix mienh kuv-yiem. Yie mbuo zuqc zanv waac-fienx kungx dorh mingh ziux goux jiepv sih jienv sic nyei buonc hngangv.

Haaix laanh mienh nzuonx seiz: AltaMed corc haih longc a'fai dorh haaix laanh mienh nzuonx seiz nyei PHI waac-fienx taan cuotv lauh ndaauv taux 50 hnyiangx.

Haaix zanc qiemx zuqc longc benx nqoi nzuih sou: Se gorngv AltaMed qiemx zuqc dorh meih nyei PHI waac-fienx taan zoux da'nyeic nyungc jauv-louc dugh mv duqv hietv yiem tih mengh fienx sou wuov, yie mbuo horpc zuqc bun meih zoux nqoi nzuih sou ndaangc, simv cuotv maaih doz-leiz paaiv wuov mv zuqc tov nqoi nzuih sou. Haaix zanc yaac longx meih corc haih tiuv hnyouv tuix nqoi nzuih sou nzuonx duqv nyei. Beiv hhangv meih tiuv hnyouv tuix meih nyei nqoi nzuih sou nzuonx, yie mbuo se mv haih longc a'fai zunh meih nyei PHI waac-fienx tong yaangh dugh meih nqoi nzuih nyei buonc aqv.

Beiv hhangv meih tiuv hnyouv tuix meih nyei nqoi nzuih sou nzuonx, ninh se kungx longc ziux goux zunh yiem zinh hoz nyei siang waac-fienx hhangv oc. Meih corc haih lorx taux gorn zangc dugh goux siou meih nyei nqoi nzuih sou wuov a'fai lorx taux ninh mbuo liuc leiz ziux goux buonc-sin jien jaa yiem njiec naaiv AltaMedPrivacyOffice@AltaMed.org, liouh tengx tuix nzuonx nqoi nzuih sou.

Meih maaih haaix nyungc ze'buonc leiz beu bun taux buonc-sin?

Yiem njiec ga'ndiev naaiv se mbuox taux ze'buonc leiz beu meih gorngv taux PHI waac-fienx aengx caux gapv zunv waac mbuox hhangv haaix longc naaic deix ze'buonc leiz beu bun wuov.

Meih corc maaih ze'buonc leiz beu bun zipv siou aengx caux zaah luic mangc PHI waac-fienx.

- Meih corc haih duqv zipv siou aengx caux zaah luic waac-fienx sou-gorn aengx caux heng-wangc sou-gorn faaux bieqc electronic. Meih nyei wangc siangx sou-gorn se lemh jienv zorc baengc sou aengx caux cuotv nyaanh zaeqv-daan aengx caux da'nyeic nyungc sou-gorn faaux bieqc gorn zangc dugh yie mbuo longc dingc zorc baengc waac wuov.
- Meih corc maaih ze'buonc leiz beu bun zipv haix PHI waac-fienx yiem nyunc duqv nyei sou-guv. Se gorngv mv liepc duqv maaih naaic nyungc sou-guv, yie mbuo oix zuqc bun benx ganh nyungc sou-guv.
- Daaix luic zoux sou daaih tov zipv siou waac-fienx a'fai zaah luic meih nyei PHI waac-fienx yiem caux AltaMed gunv goux wangc siangx waac-fienx nyei gorn zangc yiem njiec naaiv RecordRequest@AltaMed.org a'fai AltaMed dorngx dauh yiem meih zipv tengx ziux goux zorc baengc wuov.
- Nzunc baav horpc zuqc cuotv nyaanh benx wangc siangx sou-gorn hung-zinh oc.
- Maaih nzunc baav jauv-louc, meih zoux sou daai tov zaah mangc a'fai lorx meih nyei PHI waac-fienx wuov haih zuqc ngaengc nzuih mv bun. Beiv hhangv ninh mbuo nganegc nzuih mv bun, meih corc haih tov ninh mbuo ganh corng siang.

Meih corc maaih ze'buonc leiz beu bun tengx zanv mv dungx zunh PHI waac-fienx cuotv nzengc.

- Meih corc haih tov heuc yie mbuo zanv longc meih nyei PHI waac-fienx zoqc njiec liouh zorc baengc, cuotv nyaanh, aengx caux ziux goux mangc wangc siangx jauv-louc. Yie mbuo horpc zuqc zaah luic mangc aengx caux corng longx meih tov daaih nyei waac.
- AltaMed mv zuqc lorqc doih dugh meih tov daaih nyei waac, se gorngv ninh mv zeiz benx beu weih wangc siangx nyei sou-gorn a'fai beu weih sou-gorn nyei ziouv aengx caux meih ganh a'fai haaix laanh mienh dugh cuotv nyaanh tengx meih ziux goux zorc yietc zungv baengc wuov.
- Liouh tov heuc tengx zaqv waac-fienx a'fai tuix nqoi nzuih sou nzuonx, meih horpc zuqc zoux sou juix bun taux AltaMed gunv goux Wangc siangx Waac-fienx nyei gorn zangc yiem njiec naaiv RecordRequest@AltaMed.org. Meih tov heuc tengx zanv waac-fienx wuov oix zuqc neqv bun hiuv gorngv haaix nyungc waac-fienx, meih oix heuc zanv longc zoqc njiec, zanv zunh tong yaangh, a'fai lemh yie nyungc, meih duqv bun nyaanh gauz bouc liouh ziux goux zorc baengc mi'aqc, caux/fai heuc zanv bun haaix laanh mienh.

Meih maaih ze'buonc leiz beu bun heuc yie mbuo bingx jienv douc waac bun meih muangx ganh da'nyeic nyungc jauv a'fai da'nyeic norm dorngx dauh.

- Meih maaih ze'buonc leiz beu bun heuc AltaMed zoux fienx juix bun ganh norm deic zepv a'fai zipv fienx dorngx, a'fai juix gan email, juix benx nzangc-fienx, a'fai douc waac gan fonh.
- Liouh tov heuc tiuv jauv-louc bingx douc waac lorx doic, meih zuqc zoux sou juix mingh tov taux AltaMed liuc leiz Ziux goux Buonc-sin nyei Jien jaa aengx caux neqv bun hiuv gorngv nyunc duqv longc haaix nyungc jauv-louc lorx doic cingx gem mbueix.

Attention: Privacy Officer
AltaMed Health Services Corporation
2040 Camfield Avenue
Los Angeles, CA 90040

- AltaMed oix zuqc jien sin ziux goux yietc zungv tov daaih nyei waac liouh mbungh goux bun meih maaih orn-lorqc.

Meih maaih ze'buonc leiz beu bun tov heuc tengx zorc puix PHI waac-fienx zuqc nzoih.

- Beiv hngv meih buatc PHI waac-fienx dorngc a'fai maaih kuv waac-fienx lorqc zitc, meih corc haih tov heuc yie mbuo zorc siang a'fai tim bieqc sou-gorn.
- Liouh tov goiv waac-fienx, meih horpc zuqc zoux sou juix bun taux AltaMed gunv goux Wangc siangx Waac-fienx nyei gorn zangc yiem njiec naaiv RecordRequest@AltaMed.org. Meih oix zuqc mbuox yie mbuo hiuv gorngv zorc puix haaix nyungc waac-fienx a'fai tim bieqc haaix nyungc waac-fienx, aengx caux weic haaix diuc zuqc zorc puix siang a'fai tim bieqc. Haaix zanc yie mbuo duqv zipv meih zoux sou daaih tov wuov yie mbuo oix zuqc dau fiensex nzuonx.
- Beiv hngv yie mbuo nqoi nzuih bun meih tov daaih nyei waac liuz, yie mbuo oix zuqc zorc puix a'fai tim waac-fienx bieqc meih nyei PHI. Se gorngv yie mbuo ngaengc nzuih mv bun, yie mbuo oix zuqc mbuox meih hiuv gorngv weic haaix nyungc aengx caux porv yietv nyeic mbuox meih hiuv gorngv maaih leiz beu meih zoux sou juix bieqc gorngv meih mv lorqc doih.
- AltaMed se mv haih goiv sou-gorn dugh mv zeiz AltaMed ceiz cuotv nyei buonc, caux buatc mv zeiz faaux bieqc meih nyei wangc siangx sou-gorn, a'fai ei doz-leiz heuc siou daaih nyei waac-fienx.
- AltaMed mv haih tiuv waac-fienx dugh corngv buatc zuqc nzoih aengx caux ziangx sung nyei buonc oc.

Meih maaih ze'buonc leiz beu bun zipv mbuoz-daan dugh taan PHI waac-fienx bun nyei mienh.

- Meih corc maaih ze'buonc leiz beu bun zoux sou mingh tov gorn zangc nyei mbuoz aengx caux haaix norm dorngx dauh dugh yie mbuo dorh PHI waac-fienx taan bun wuov.
- Naaiv zeiv mbuoz-daan se bun hiuv taux haaix deix mienh dugh yie mbuo taan waac-fienx bun wuov, haaix zanc taan waac-fienx bun, taan waac-fienx bun zoux haaix nyungc, aengx caux mbuox cing gorngv taan waac-fienx jauv-louc.
- Naaiv zeiv mbuoz-daan se mv maaih waac-fienx taan caux meih, meih nqoi nzuih bun taan cuotv nyei buonc, taan bun zorc baengc, cuotv nyaanh, a'fai ziux goux zorc baengc, aengx caux da'nyeic diuc dugh doz-leiz paaiv heuc nqenx guangc wuov.
- Beiv hngv meih oix tov zunh tong yaangh goux nyaanh sou-gorn, meih horpc zuqc zoux sou juix bun taux AltaMed Gunv goux Wangc siangx Waac-fienx nyei gorn zangc yiem njiec naaiv RecordRequest@AltaMed.org. Meih oix zuqc tov neqv mbuox cing yiem haaix norm bouc dauh ziangh hoc yiem juqv hnyiangx daav njiec.
- Meih corc haih duqv zipv yietc zeiv daan yiem 12 hlaax nyieqc maiv zuqc cuotv nyaanh maaiz. Beiv hngv meih qiex zuqc longc gorqv-zeic daan tipv, horpc zuqc cuotv nyaanh maaiz. AltaMed oix zuqc mbuox meih hiuv taux naaiv deix maaiz sou jaax dugh haaix zanc meih zoux sou daaih tov nyei ziangh oc.

Meih corc maaih ze'buonc leiz beu bun tov aamx naaiv zeiv Tih mengh fiensex bun hiuv taux Zoux gong ziux goux Buonc-sin jauv-louc.

- Ninh mbuo liepc benx electronic tih mengh fiensex sou hietv yiem yie mbuo nyei website yiem naaiv www.AltaMed.org.
- Se gorngv oix aamx cuotv naaiv zeiv Tih mengh fiensex sou, meih lorx taux liuc leiz Ziux goux Buonc-sin nyei Jien jaa Ze'weic yiem njiec naaiv AltaMedPrivacyOffice@AltaMed.org a'fai yiem njiec meih mingh zorc baengc nyei dorngx dauh wuov.

Meih hngv haaix lorx taux AltaMed liouh longc meih nyei ze'buonc leiz beu sengh wuov?

Beiv hngv meih oix zuqc ze'buonc leiz beu buonc-sin dugh porv yietc nyeic yiem naaiv zeiv fiensex wuov, meih lorx taux AltaMed kou-gong gorn a'fai dorngx dauh dugh meih zipv tengx zorc baengc wuov. Nzunc baav meih oix zuqc dinh waac-fienx yiem sou-guv liouh longc ze'buonc leiz beu sengh yiem qiex longc nyei jauv-louc, yie mbuo se haih tengx nzie weih meih fiev sou-guv nyei oc. Ninh maaih jauv-louc bun sienv longc, liouh meih korh waac lorx a'fai fiev sou juix bun taux yie heuc tengx nzie weih yiem naaiv:

Attention: Privacy Officer
AltaMed Health Services Corporation
2040 Camfield Avenue
Los Angeles, CA 90040
(888) 499-9303
AltaMedPrivacyOffice@AltaMed.org

Meih hngv haaix lorx taux AltaMed tov gem mbueix wangc siangx waac-fienx?

Beiv hngv meih maaih waac qiex naaic taux meih nyei PHI waac-fienx, korh waac lorx a'fai fiev sou juix bun yie mbuo yiem naaiv:

Attention: Privacy Officer
AltaMed Health Services Corporation
2040 Camfield Avenue
Los Angeles, CA 90040
(888) 499-9303
AltaMedPrivacyOffice@AltaMed.org

Meih hngv haaix lorx taux AltaMed tengx ziux goux baengc mienh nyei gorn zangc?

Korh waac lorx Ziux goux Baengc mienh nyei Gorn zangc yiem naaiv (888) 499-9303.

Gox sic/cai waac naaic

Beiv hngv meih sienx gorngv yie mbuo mv duqv tengx gem mbueix meih nyei buonc-sin waac-fienx, meih maaih leiz beu bun zoux sou mingh gox sic. Meih corc haih zoux sou juix bieqc gox sic (a'fai gox zongc) gan douc waac finx-gorn a'fai fiev sou juix bun yie mbuo yiem njiec AltaMed deic zepv yiem ga'ndiev wuov. Se gorngv meih corc maaih waac qiex naaic taux naaiv zeiv Tih mengh fiensex sou aengx caux oix muangx waac-fienx tipv, daaix luic lorx taux yie mbuo nyei liuc leiz Ziux goux buonc-sin nyei Jien jaa:

Attention: Privacy Officer
AltaMed Health Services Corporation
2040 Camfield Avenue
Los Angeles, CA 90040
(888) 499-9303
AltaMedPrivacyOffice@AltaMed.org

Meih corc haih lorx taux ninh mbuo liouh juix sou bieqc gox sic yiem naaiv:

U.S. Department of Health and Human Services
Office for Civil Rights – Pacific Region
90 7th Street, Suite 4-100
San Francisco, CA 94103
Toll-Free Domh gorn: (800) 368-1019
Faekv: (202) 619-3818 | TDD: (800) 537-7697
Email: ocrmail@hhs.gov
www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/

Mv dungx cau fim haaix nyungc gunv longc ei ze'buonc leiz beu meih wuov oc. Yie mbuo yaac maiv fih nzaeng dauz sic meih beiv taux meih duqv zoux sou fungx bieqc gorngv taux yie mbuo maaih dorngx mungh ndanc taux buonc-sin si'jeiv jauv-louc.

Liouh doqc mangc minc zinh tih mengh fiensex bun hiuv taux zoux gong ziux goux gorqv-zeic buonc-sin, bieqc mangc yiem www.AltaMed.org/regulatory-notice a'fai scan naaiv norm QR code:

Tih mengh fiensex bun hiuv taux Zoux gong Ziux goux gorqv-zeic buonc-sin se Jiex gorn longc yiem naaiv norm Hnoi-nyieqc 6/15/23

